



Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 3 décembre 2002

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

- **Enquête sur la participation et les limitations d'activités: profil de l'incapacité au Canada, 2001** 2
Un Canadien sur huit, ou environ 3,6 millions de Canadiens de tous les âges, y compris les enfants, avait un quelconque degré d'incapacité en 2001, d'après un nouveau rapport établissant un profil des personnes dont les activités quotidiennes sont limitées par un état physique ou mental ou par un problème de santé.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Juste valeur marchande et prix d'achat des nouvelles habitations, 1996 à 2000 6
- Enquête annuelle des transporteurs par eau, 2000 6

NOUVEAUX PRODUITS



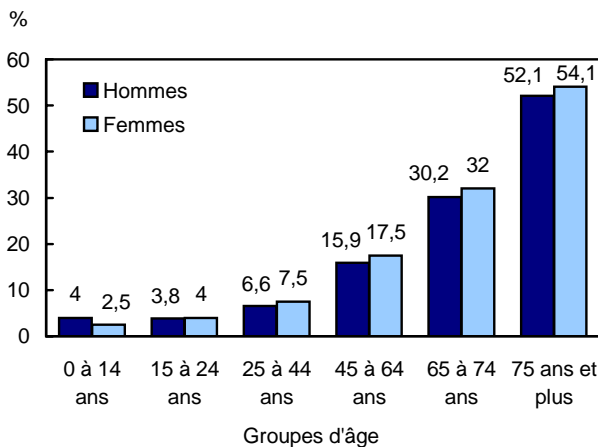
COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

Enquête sur la participation et les limitations d'activités: profil de l'incapacité au Canada

2001

Une personne de 15 ans ou plus sur sept au Canada, ou environ 3,4 millions de Canadiens, avait un quelconque degré d'incapacité en 2001, d'après un nouveau rapport établissant un profil des personnes dont les activités quotidiennes sont limitées par un état physique ou mental ou par un état de santé.

Taux d'incapacité selon l'âge et le sexe, 2001



Note: les données excluent le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut. La somme peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Les incapacités, que les personnes interrogées ont déclarées d'elles-mêmes par téléphone aux intervieweurs, allaient de légères limitations d'activités, comme des maux de dos, à des limitations d'activités plus graves, comme une perte de mobilité attribuable à l'arthrite. De ces 3,4 millions d'adultes, 1,1 million de personnes ont indiqué des incapacités légères, 855 000 ont rapporté des incapacités modérées et 1,4 million ont indiqué des incapacités graves ou très graves.

Ces 3,4 millions de personnes représentaient 14,6 % de la population adulte. Cependant, ce taux varie lorsque l'on tient compte de la gravité de l'incapacité. Ainsi, le taux d'incapacité chez

Note aux lecteurs

Le présent communiqué (le premier de quatre provenant de cette enquête) résume les premiers résultats de l'Enquête sur la participation et les limitations d'activités (EPLA). Le rapport sur lequel il repose, intitulé Profil de l'incapacité au Canada en 2001, renferme des conclusions sur le nombre de personnes ayant des incapacités et sur les types et la gravité de leur(s) incapacité(s) selon l'âge et le sexe. Il est accessible gratuitement dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca).

L'EPLA a été financée par Développement des ressources humaines Canada et a été menée par Statistique Canada. Elle fournit des renseignements essentiels sur la prévalence de diverses incapacités, les services ou les programmes de soutien pour les personnes ayant des incapacités, leur profil d'emploi, leur revenu et leur participation à la vie en société. La population d'enquête comprenait les individus vivant dans des ménages au sein des provinces. Les données, surtout celles ayant trait aux groupes d'âge plus élevés, devraient être interprétées en tenant compte de l'exclusion des résidents d'établissements.

Des données sur les personnes ayant des incapacités ont été recueillies, la dernière fois, en 1991 au moyen de l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités (ESLA). Depuis, des changements majeurs ont été apportés à la structure de l'échantillon des personnes ayant des incapacités et aux questions destinées à les identifier. Il est donc impossible d'établir des comparaisons entre les ESLA de 1986 et de 1991 et l'EPLA de 2001.

L'EPLA a fait appel au cadre de l'Organisation mondiale de la santé en ce qui a trait à la définition de l'incapacité fournie par la Classification internationale du fonctionnement, du handicap et de la santé. Ce cadre définit l'incapacité comme la relation entre les structures et les fonctions corporelles, les activités quotidiennes et la participation à la vie en société, tout en reconnaissant le rôle de facteurs environnementaux.

Aux fins de l'EPLA, les personnes ayant des incapacités étaient celles qui ont déclaré qu'elles éprouvaient des difficultés dans leur vie quotidienne ou qui ont mentionné qu'un état physique ou mental, ou encore un problème de santé réduisait la quantité ou le genre d'activités qu'elles pouvaient effectuer.

Les réponses qu'ont données les personnes interviewées aux questions sur les incapacités étaient basées sur leur perception de la situation et étaient donc subjectives.

les adultes est de 5,0 % pour les incapacités légères, de 3,6 % pour les incapacités modérées et de 5,9 % pour les incapacités sévères et très sévères.

Le taux d'incapacité était, en général, plus élevé chez les femmes. Environ 1,9 million de femmes de 15 ans et plus, ou 15,7 %, ont déclaré une incapacité, comparativement à tout juste plus de 1,5 million d'hommes, ou 13,4 %. Les taux les plus élevés d'incapacité ont été observés dans le groupe des personnes de 75 ans et plus, dont plus de la moitié des

membres, indépendamment du sexe, ont déclaré une incapacité.

Le présent rapport repose sur les résultats de l'Enquête sur la participation et les limitations d'activités (EPLA), dans le cadre de laquelle on a interviewé 35 000 adultes et 8 000 enfants vivant dans des ménages au sein des provinces. Les résidents des établissements, comme des centres d'hébergement, en ont été exclus.

Population avec ou sans incapacité et taux d'incapacité selon l'âge 2001

Groupe d'âge	Population totale	Population sans incapacité	Population avec incapacité	%
Total	28 991 770	25 390 510	3 601 270	12,4
0 à 14 ans	5 546 020	5 365 090	180 930	3,3
0 à 4 ans	1 641 680	1 615 480	26 210	1,6
5 à 14 ans	3 904 330	3 749 610	154 720	4,0
5 à 9 ans	1 914 220	1 843 850	70 370	3,7
10 à 14 ans	1 990 110	1 905 760	84 350	4,2
15 ans et plus	23 445 760	20 025 420	3 420 340	14,6
15 à 64 ans	19 858 350	17 889 850	1 968 490	9,9
15 à 24 ans	3 883 690	3 732 670	151 030	3,9
25 à 44 ans	8 849 090	8 222 480	626 610	7,1
45 à 64 ans	7 125 570	5 934 710	1 190 850	16,7
65 ans et plus	3 587 410	2 135 560	1 451 840	40,5
65 à 74 ans	2 082 750	1 433 570	649 180	31,2
75 ans et plus	1 504 660	701 990	802 670	53,3

Note: Les données excluent le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut. La somme peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Le type d'incapacité lié à la mobilité est le plus souvent déclaré parmi les adultes

Le type d'incapacité le plus souvent déclaré était associé à la mobilité. À peine moins de 2,5 millions de personnes de 15 ans et plus avaient de la difficulté à marcher, à monter un escalier ou à se déplacer d'une pièce à une autre.

Plus d'un million d'adultes ont déclaré avoir des troubles de l'ouïe, tandis que quelque 600 000 adultes avaient un problème de vision. Plus d'un demi-million d'adultes avaient des limitations résultant d'états émotifs, psychologiques ou psychiatriques.

Les problèmes de mobilité touchaient, d'après les estimations, 1,1 million de personnes de 65 ans et plus. De plus, des douleurs limitaient plus de 887 000 aînés.

On a rapporté des limitations d'activités pour près de 181 000 enfants de 14 ans et moins. Parmi ceux-ci, 26 000 avaient moins de 5 ans et environ 155 000 étaient d'âge scolaire. Près de 43 % de tous les enfants ayant des incapacités avaient des limitations sévères ou très sévères.

Bien que les enfants de 14 ans et moins aient obtenu le taux le plus faible d'incapacité, leurs conditions leur étaient propres. L'incapacité la plus répandue, telle que rapportée par 118 000 d'entre eux, était liée à des états de santé chroniques, comme l'asthme, qui réduisaient leurs activités.

On estime que 100 000 enfants d'âge scolaire, c'est-à-dire de 5 à 14 ans, avaient des difficultés d'apprentissage. Ces derniers représentaient presque les deux tiers des enfants d'âge scolaire ont déclaré des incapacités.

Le tiers des adultes ayant des incapacités ont des limitations d'activités graves ou très graves

L'enquête a permis de distinguer quatre degrés de gravité des limitations d'activités: léger, modéré, grave et très grave. Le degré de limitation attribué par l'enquête dépendait non seulement de la gravité de chaque type d'incapacité, mais également du nombre d'incapacités par personne.

Ainsi, par exemple, les personnes avec des limitations d'activités résultant de difficultés à entendre, à marcher un demi kilomètre, à s'habiller ou à se déshabiller ainsi qu'à utiliser leur mémoire, auraient un degré de gravité plus élevé que celles rapportant des limitations occasionnelles à cause de difficultés à entendre.

L'enquête a révélé que le tiers des adultes ayant des incapacités, soit 1,1 million d'adultes, avaient un léger degré de limitations. À l'autre extrémité de l'échelle, les activités d'au moins un adulte ayant des incapacités sur quatre, ou d'environ 919 000 adultes, étaient gravement limitées, tandis que celles de 480 000 autres, ou de 14,0 %, l'étaient très gravement.

Comme le nombre d'incapacités, la gravité des incapacités semble augmenter graduellement avec l'âge.

Les hommes étaient plus susceptibles que les femmes de rapporter une légère limitation d'activités, tandis qu'une proportion plus élevée de femmes que d'hommes rapportait des limitations d'activités graves. Les proportions de femmes et d'hommes qui avaient des incapacités très graves étaient identiques.

La douleur est la forme la plus répandue d'incapacité chez les adultes en âge de travailler

Certains types d'incapacités étaient particulièrement fréquents au sein de la population en âge de travailler, ce qui a entraîné un nombre plus élevé d'incapacités chez les personnes de 15 à 64 ans que chez les autres.

Types d'incapacités déclarées chez les adultes de 15 ans et plus avec incapacité 2001

Type d'incapacité	%
Mobilité	71,7
Douleur	69,5
Agilité	66,6
Ouïe	30,4
Vision	17,4
Psychologique	15,3
Apprentissage	13,2
Mémoire	12,3
Parole	10,6
Déficience intellectuelle	3,5
Inconnu	2,8

Note: Les données excluent le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Au total, près de 2,0 millions de personnes en âge de travailler avaient une forme quelconque d'incapacité. Celles-ci représentaient environ 1 personne sur 10 au Canada en âge de travailler. Une proportion de 53,2 % de ces personnes étaient des femmes.

Les activités des trois quarts de ces gens, ou d'un peu moins de 1,5 million de personnes, étaient limitées par des douleurs, qui touchaient particulièrement les femmes en âge de travailler.

Les questionnaires d'enquête ont permis non seulement de répertorier des douleurs qui étaient toujours présentes, mais également des douleurs qui réapparaissaient périodiquement, comme des migraines ou des maux de dos. Près de 70 % des personnes en âge de travailler qui souffraient de limitations d'activités liées à des douleurs les éprouvaient constamment. Les autres 30 % en éprouvaient de façon intermittente.

Parmi les aînés ayant des incapacités, 8 sur 10 ont des problèmes de mobilité

On estime que 1,45 million de personnes de 65 ans et plus, ou environ 40 % de la population totale de ce groupe d'âge, avaient une forme quelconque d'incapacité en 2001.

La grande majorité de ces gens, soit plus de 1,1 million de personnes de ce groupe d'âge ayant des incapacités ou près de 8 personnes sur 10, étaient touchés par des problèmes de mobilité. Tout juste plus de 1,0 million d'aînés ont aussi rapporté des problèmes d'agilité; par exemple, ils avaient de la difficulté à s'habiller ou à couper leur nourriture.

On estime que les activités de 573 000 aînés, ou de 40 % de toutes les personnes âgées ayant des incapacités, étaient gravement ou très gravement limitées. La plupart de ces aînés étaient des femmes, ce qui reflète le fait qu'elles ont une longévité plus élevée.

Les limitations d'activités liées à des problèmes de mémoire sont souvent associées au vieillissement. Environ 153 000 aînés, ou 4 % de tous les aînés, ont rapporté des limitations causées par des problèmes de mémoire ou par des périodes de confusion.

La proportion de personnes atteintes de telles incapacités augmentait légèrement avec l'âge jusqu'à 85 ans, moment où, d'après les résultats de l'EPLA, il y avait une diminution des limitations d'activités attribuables à des troubles de la mémoire. Cela pourrait en partie s'expliquer par le fait que beaucoup de gens âgés ayant éprouvé des troubles de la mémoire ou vécu des périodes de confusion ne vivaient plus dans un ménage privé au moment de l'enquête. Ces personnes n'ont pas été incluses dans la population cible de l'EPLA parce qu'elles résidaient dans un établissement.

L'asthme est l'état de santé chronique le plus fréquent chez les enfants

Près de 181 000 enfants, ou 3,3 % du total des jeunes de 14 ans et moins, avaient une forme quelconque d'incapacité. Leurs incapacités incluaient des états chroniques, comme l'asthme, et d'autres limitations d'activité, comme des troubles de la parole. La grande majorité de ces enfants, soit 113 200, étaient des garçons.

La principale incapacité chez les enfants était une limitation d'activité liée à un ou à plusieurs états de santé chroniques, comme l'asthme. Ces états touchaient quelque 117 500 enfants, ou 65 % de ceux ayant des incapacités. (Les états de santé chroniques qui n'entraînaient pas de limitation d'activités n'ont pas été considérés comme des incapacités.)

Parmi les enfants qui avaient ce type d'incapacité, 50 % étaient limités par un seul état de santé chronique, près de 30 %, par deux états de santé chroniques, et plus de 20 %, par trois ou plus.

L'enquête a aussi estimé que 100 400 enfants d'âge scolaire, soit de 5 à 14 ans, avaient des difficultés d'apprentissage. Deux fois plus de garçons que de filles manifestaient de telles difficultés.

Les troubles liés à la parole touchaient 67 000 enfants d'âge scolaire, ou 43 % de ces enfants ayant des incapacités. Encore une fois, deux fois plus de garçons que de filles avaient de telles limitations d'activités.

Chez les enfants d'âge scolaire, les états de santé chroniques étaient aussi la première limitation d'activité, alors que les difficultés d'apprentissage venaient tout juste après.

Les parents de près de 32 % des enfants de 5 à 14 ans ayant des incapacités, ou

d'environ 49 000 jeunes, ont déclaré que leur(s) enfant(s) avait(ent) des problèmes émotifs, psychologiques ou des problèmes de comportement qui limitaient leurs activités. La déficience intellectuelle touchait près de 46 000 enfants de 5 à 14 ans ayant des incapacités, ou 29,8 % de ces derniers.

Information sur les méthodes et la qualité des données disponible dans la Base de métadonnées intégrée: numéro d'enquête 3251.

L'article *Profil de l'incapacité au Canada en 2001* (89-577-XIF, gratuit), les tableaux de données *Profil de l'incapacité au Canada en 2001, tableaux* (89-579-XIF, gratuits) et le rapport *Une nouvelle perspective sur*

les statistiques de l'incapacité: changements entre l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités (ESLA) de 1991 et l'Enquête sur la participation et les limitations d'activités (EPLA) de 2001 (89-578-XIF, gratuit) sont maintenant offerts dans le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Gratuites*, puis *Santé*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Renée Langlois au (613) 951-0878, Division de la statistique sociale, du logement et de la famille.

Gravité de l'incapacité chez les adultes de 15 ans et plus avec incapacité, selon le sexe 2001

Gravité de l'incapacité	Les deux sexes		Hommes		Femmes	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Total	3 420 340	100,0	1 526 900	100,0	1 893 440	100,0
Légère	1 165 470	34,1	555 110	36,4	610 360	32,2
Moyenne	855 330	25,0	375 380	24,6	479 950	25,3
Grave	919 310	26,9	383 570	25,1	535 740	28,3
Très grave	480 220	14,0	212 830	13,9	267 390	14,1

Note: Les données excluent le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut. La somme peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Type d'incapacité chez les enfants de 0 à 14 ans avec incapacité, selon l'âge¹ 2001

Type d'incapacité ²	Groupe d'âge					
	0 à 4 ans		5 à 14 ans		Total	
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Ouïe ³	3 160 ⁶	12,1	20 590	13,3	23 750	13,1
Vision ³	2 090 ⁶	8,0	14 510	9,4	16 600	9,2
Parole ⁴	...	...	66 940	43,3	66 940	43,3
Mobilité ⁴	...	...	21 150	13,7	21 150	13,7
Dextérité ⁴	...	...	31 410	20,3	31 410	20,3
Retard de développement ⁵	17 820	68,0	...	...	17 820	68,0
Déficience intellectuelle ⁴	...	...	46 180	29,8	46 180	29,8
Apprentissage ⁴	...	...	100 360	64,9	100 360	64,9
Psychologique ⁴	...	...	49 140	31,8	49 140	31,8
Problème de santé chronique ³	16 400	62,6	101 110	65,3	117 510	64,9
Inconnu ³	2 340 ⁶	8,9	4 950	3,2	7 280	4,0

¹ Les données excluent le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

² La somme des catégories est supérieure à la population totale avec incapacités parce que les répondants pouvaient déclarer plus d'un type d'incapacité.

³ S'applique à tous les enfants âgés de moins de 15 ans.

⁴ S'applique aux enfants de 5 à 14 ans.

⁵ S'applique aux enfants de moins de 5 ans.

⁶ À utiliser avec prudence.

... N'ayant pas lieu de figurer.

Note: La somme peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Juste valeur marchande et prix d'achat des nouvelles habitations

1996 à 2000

Ce rapport comprend des données du fichier de remboursement de la TPS et de la TVH pour les habitations neuves (1996 à 2000). On y retrouve des données sur la juste valeur marchande moyenne et le remboursement moyen. Les ventilations annuelles sont disponibles par province, par région métropolitaine de recensement (RMR) ou agglomération de recensement (RA) et pour les subdivisions de recensement comprises dans les RMR et les AR.

Données stockées dans CANSIM: 033-0001 et 033-0002.

Information sur les méthodes et la qualité des données disponible dans la Base de métadonnées intégrée: numéro d'enquête 1141.

Le numéro de 1996 à 2000 *Juste valeur marchande et prix d'achat des nouvelles habitations au Canada – données produites à partir des dossiers administratifs de la TPS 1996-2000* (64-507-XIF, 25 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Susan Horsley au (613) 951-0440 (susan.horsley@statcan.ca), Division des données fiscales. ■

Enquête annuelle des transporteurs par eau

2000

En 2000, les transporteurs par eau pour compte d'autrui, dont le revenu est d'au moins 500 000 \$, ont déclaré des recettes totales de 2,2 milliards de dollars et des dépenses totales de 2,1 milliards de dollars, si bien que leur marge bénéficiaire avant impôt a été de 5,3 %, en faible baisse par rapport à celle de 5,8 % relevée en 1999. La hausse des dépenses en carburant et en huile ainsi que celle en affrètement pour des voyages et du temps à l'étranger sont les principales causes de la réduction de la marge bénéficiaire en 2000.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jean-Robert Larocque au (613) 951-2486 (larocque@statcan.ca), Division des transports. Télécopieur: (613) 951-0009. ■

NOUVEAUX PRODUITS

Statistiques de l'énergie électrique, septembre 2002, vol. 70, n° 9

Numéro au catalogue: 57-001-XIB (9 \$/85 \$).

Juste valeur marchande et prix d'achat des nouvelles habitations au Canada – données produites à partir des dossiers administratifs de la TPS, 1996 à 2000

Numéro au catalogue: 64-507-XIF (25 \$).

Emploi, gains et durée du travail, septembre 2002, vol. 80, n° 9

Numéro au catalogue: 72-002-XIB (24 \$/240 \$).

Un profil de l'incapacité au Canada en 2001

Numéro au catalogue: 89-577-XIF

(gratuit).

Profil de l'incapacité au Canada en 2001, tableaux

Numéro au catalogue: 89-579-XIF

(gratuit).

Une nouvelle perspective sur les statistiques de l'incapacité: changements entre l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités (ESLA), de 1991 et l'Enquête sur la participation et les limitations d'activités (EPLA), de 2001, 2001
Numéro au catalogue: 89-578-XIF
(gratuit).

Profil – état matrimonial, union libre, familles, logements et ménages, pour le Canada, les provinces, les territoires, les divisions de recensement, les subdivisions de recensement et les aires de diffusion, Recensement de 2001
Numéro au catalogue: 95F0487XCB2001002
(prix variés).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB, la version électronique sur disquette et -XCB, la version électronique sur CD-ROM.

Pour commander les produits

Pour commander les produits par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez:	1 800 267-6677
Pour les autres pays, composez:	1 613 951-7277
Pour envoyer votre commande par télécopieur:	1 877 287-4369
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte:	1 800 700-1033


Pour commander par la poste, écrivez à: Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet: écrivez à order@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca) sous les rubriques *Nos produits et services*, puis *Publications payantes* (\$).

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-XIF (Anglais) 11-010-150-03000003



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 6 juin 1997
Pour être diffusé à 8 h 30



PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Transport urbain, 1996** 2
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail sans les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les marchés à court terme 10
- Aides en termes positifs, septembre 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

NOUVELLES PARUTIONS 12



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à lstproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2002. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.